CHAPTER V

CONCLUSION AND SUGGESTION

5.1 Conclusion

Figurative languages are languages which used to enhance the effect of what it is being said, and it cannot be taken directly. The purposes of figurative languages are to express of someone thought, to emphasize personal situation, and to entertain the readers. The data which is analyzed are the word, phrase, clause, or sentence in *Catching Fire* novel.

From the analysis of the figurative language and translation method in both English and Indonesian version, some conlusion can be drawn as follows:

1. Based on the data analysis that has been found in the research about figurative languages data categorized into 86 dataof overstatement, 37 data of personification, 21 data of simile, 21 data of understatement, 19 dataof metaphor, 16 dataof Irony of Situation and 4 dataof Symbol. From the result of this data it is clear that the dominant figurative language in the novel is overstatement. The researcher was founded 204 figurative language in *Catching Fire* novel. So, the researcher only focused on 7 types of figurative language which were founded in *Catching Fire*novel.

2. Based on the theory proposed by Newmark (1988) there are 8 types of translation method but the researcher only focused on 2 types of translation method, they are Literal translation method and communicative translation method.

3. The dominant method were applied in Catching Fire novel was literal translation method. Thereasonoftranslatorappliedit because in general, the literal translated by is a translated by which prioritizes the equivalent of word or expression in the TL or in expressions that have a reference or meaning of the same word or expression in the SL and because according to Newmark, the literal translated by could be translated by word for word, phrase by phrase, clause by clause or even sentence by sentence.

5.2 Suggestions

From the data analysis and conlusion above, the researcher would like to give some sugestions as follows:

1. To teacher

Teacher need to inform students that figurative language is very important and based on the meaning, Figurative language should be recognized as the important element because the meaning of figurative language itself is predictable.

2. To language learner

This study can be used by the learners or university students to improve their ability to translate figurative language in sentence. Then will be able to more easily understand the intention of writing a literary work

3. To other researcher

To explore a more detailed analysis of translating figurative language in complex clause. This will be able to help the strength and the significance of this kind of translation which is to provide a critical tool for the analysis of translating figurative language.